



ALLEGATO/ANLAGE "A.1"

DICHIARAZIONE AGGIUNTIVA RTI

Manifestazione di interesse a partecipare alla successiva procedura per l'affidamento del seguente contratto:

- **Concessione dei servizi di gestione dell'impianto sportivo comunale "Maneggio di Bolzano", via Campofranco 1/B, Bolzano;**

ZUSÄTZLICHE ERKLÄRUNG BIETERGEMEINSCHAFT

Interessenbekundung für die Teilnahme an dem nachfolgende Verfahren zur Vergabe des folgenden Vertrages:

- **Konzession der Dienste für die Führung der gemeindeeigenen Sportanlage „Reitanlage von Bozen“, in der Campofrancostrasse 1/b, Bozen**

Riunione Temporanea di Imprese (RTI)

als Bietergemeinschaft

costituita dalle seguenti associazioni/soggetti:

bestehend aus folgenden Vereinen/Rechtssubjekten:

- Associazione/soggetto qualificata come "mandataria" giuridico (capogruppo):

- als "federführend" ausgewiesener/s (federführendes Verein):

Associazione/soggetto giuridico

Verein/ Rechtssubjekt

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

P. IVA

MwSt.-Nr.

- "mandante/i":

- "Mitglied/er"

▪ **Associazione/soggetto giuridico**

▪ **Verein/ Rechtssubjekt**

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

P. IVA

MwSt.-Nr.

- "mandante/i":

- "Mitglied/er"

▪ **Associazione/soggetto giuridico**

▪ **Verein/ Rechtssubjekt**

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....(.....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

- "mandante/i":

- "Mitglied/er"

▪ **Associazione/soggetto giuridico**

▪ **Verein/ Rechtssubjekt**

.....

con sede legale nel Comune di

mit Rechtssitz in der Gemeinde

.....(.....)

P. IVA

MwSt.-Nr.

Con la sottoscrizione della presente dichiarazione per manifestare il proprio interesse alla partecipazione alla successiva procedura negoziata

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Teilnahmeerklärung, bekundet man das Interesse für die Teilnahme am nachfolgenden Verhandlungsverfahren

le associazioni/soggetti indicate in premessa

die in der Prämisse genannten Vereine/Rechtssubjekte

Dichiarano,

erklären,

qualora invitati alla successiva procedura negoziata,

falls im nachfolgenden Verhandlungsverfahren eingeladen

sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modificazioni, consapevole/consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. 445/2000 per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Strafen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

a) di volersi riunire, in caso di aggiudicazione, in riunione temporanea di imprese conferendo, prima della stipula del contratto, mandato speciale con rappresentanza all'associazione/soggetto indicata quale capogruppo;

a) dass sie sich im Falle des Zuschlages zeitweilig zusammenschließen wollen und vor dem Abschluss des Vertrages dem Verein/Subjekt, welches als federführendes Verein/Subjekt angegeben ist, die Sondervollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden;

b) di provvedere, se il raggruppamento dovesse risultare aggiudicatario della procedura

b) Sorge zu tragen, falls die Bietergemeinschaft als Zuschlagsempfänger des

negoziata, alla contestuale produzione della procura relativa al mandato risultante da scrittura privata autenticata e conferita al legale rappresentante dell'associazione/ soggetto capogruppo;

Verhandlungsverfahrens hervorgehen sollte, die sich auf das Mandat beziehende Vollmacht, welche aus einer beglaubigten Privaturkunde hervorgeht, zeitgleich vorzulegen;

c) che la riunione d'impresa possiede i requisiti di partecipazione;

c) dass die Bietergemeinschaft die Teilnahmevoraussetzungen besitzt;

d) che la capogruppo eseguirà la prestazione relativa al servizio di scuola di equitazione;

d) dass der/das federführende Verein/Rechtssubjekt die Dienstleistung Führung der Reitschule erbringen erbringen wird;

e) che la riunione d'impresa viene strutturata:

e) dass die Bietergemeinschaft wie folgt gegründet ist:

in forma **orizzontale** e che le prestazioni contrattuali eseguite delle singole associazioni/soggetti associati/e sono in percentuale le seguenti:

in **horizontaler** Form. Die Leistungen, die von den einzelnen Vereinen/Rechtssubjekten der Bietergemeinschaft durchgeführt werden, sind folgende:

<p>Associazione/Soggetto Verein/Rechtssubjekt</p>	<p>Percentuali di prestazioni da eseguire/ Prozentsätze der durchzuführenden Leistungen</p>

OPPURE

ODER

di forma **verticale**. Le prestazioni che saranno eseguite dalle singole associazioni/soggetti del raggruppamento verticale sono le seguenti:

in **vertikaler** Form. Die Leistungen, die von den einzelnen Vereinen/Rechtssubjekten der vertikalen Bietergemeinschaft durchgeführt werden, sind folgende:

Prestazioni da eseguire <i>durchzuführende Leistungen:</i>	Associazioni/Soggetti Vereine/Rechtssubjekte
Prestazioni principali/ Hauptdienstleistungen	
Prestazioni secondarie/ untergeordnete Leistungen	

Data

Datum

Firma rappresentante legale della **capogruppo**

Unterschrift des gesetzl. Vertreters des
federführenden Rechtssubjekt

.....

.....

Data.....

Datum.....

Firma rappresentante legale **mandante**

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters **des**
Mitgliedes der Bietergemeinschaft

.....

.....

Data.....

Datum.....

NB

Nel caso in cui il presente atto sia inviato via PEC deve essere sottoscritto con firma digitale .

Nel caso in cui sia depositato presso gli uffici comunali competenti, e non sia firmato davanti all'impiegato dell'ufficio, deve essere accompagnato dalla copia fotostatica di un documento di identità del dichiarante in corso di validità.

PS

Falls das vorliegende Dokument mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) eingereicht werden wird, muß es mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Falls es direkt bei den Gemeindeämtern abgegeben wird, muss gleichfalls eine Kopie eines gültigen Personalausweises der erklärenden Person beigelegt werden, es sei denn, die Unterschrift des Dokuments erfolgt in Anwesenheit eines Gemeindebeamten.